



Zulu (isiZulu)

Isingeniso Imicikilisho

Uphawu lwesiphambano

Ngegama likaYise, neliNdodana,
noMoya oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingelela

Umusa weNkosi yethu uJesu Kristu,
Futhi uthando lukaNkulunkulu,
kanye Nokuhlangana Komoya
Ongcwele Yiba nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu
nodadewethu), masivume izono
zethu, Futhi ukuze uzilungiselele
ukugubha izimfihlakalo ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu
uSomandla Futhi kubafowethu
nodadewethu, Ukuthi ngesono
kakhulu, Emicabangweni yami
nakumazwi ami, kulokho
engikwenzile nakulokho
engikwehlulekile ukukwenza,
Ngephutha lami, Ngephutha lami,
ngephutha lami elibi kakhulu;
Ngakho-ke ngibuza ubusisiwe
uMariya eke wahlala endari. Zonke
izingelosi nosanta, Futhi wena,
bafowethu nodadewethu,
ukungikhuleka eNkosini
uNkulunkulu wethu.

Kwangathi uNkulunkulu uSomandla
angaba nesihe kithi, Sithethelele
izono zethu, Futhi usondeze
ekuphileni okuphakade.

Lithuanian (Lietuvis)

Įvadinės apeigos

Kryžiaus ženklas

Vardan Dievo Tėvo, ir Sūnaus, ir
Šventosios Dvasios.

Amen

Pasisveikinimas

Viešpaties Jėzaus Kristaus
malonė, Dievo Tėvo meilė ir
Šventosios Dvasios bendrystė
tebūna su jumis visais.

Ir su tavo dvasia.

Gailesčio aktas

Broliai (broliai ir seserys),
pripažinkime savo nuodėmes, Ir
taip pasiruoškite švęsti šventas
paslaptis.

Aš prisipažįstu visagaliui Dievui Ir
tau, mano broliai ir seserys, kad
aš labai nusidėjau, Mano mintyse
ir mano žodžiais, Tai, ką
padariau, ir to, ko man nepavyko
padaryti, Per mano kaltę, Per
mano kaltę, Dėl mano
sunkiausios kaltės; Todėl klausiu
palaimintos Marijos visur-virgin,
Visi angelai ir šventieji, Ir tu,
mano broliai ir seserys, melstis
už mane Viešpačiui, mūsų Dievui.

Tegul visagalis Dievas pasigailės
mūsų, Atleisk mums savo
nuodėmes, Ir atvesk mus į
amžinąjį gyvenimą.

Zulu (isiZulu)

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu kweliphezulu,
nokuthula emhlabeni kubantu
abathanda okuhle. Siyakudumisa,
siyakubusisa, siyakuthanda,
siyakudumisa, siyakubonga
ngenkazimulo yakho enkulu, Nkosi
Nkulunkulu, Nkosi yasezulwini, O
Nkulunkulu, Baba onamandla onke.
INkosi uJesu Kristu, iNdodana
ezelwe yodwa, Nkosi Nkulunkulu,
iWundlu likaNkulunkulu, iNdodana
kaYise, ususa izono zomhlaba,
sihawukele; ususa izono zomhlaba,
yemukela umkhuleko wethu; nihlezi
ngakwesokunene sikaBaba.
sihawukele. Ngokuba wena wedwa
ungoNgcwele, wena wedwa
unguJehova, wena wedwa
ungoPhezukonke, UJesu Kristu,
ngoMoya oNgcwele, enkazimulweni
kaNkulunkulu uBaba. Amen.

Butha

Asikhuleke.

Amen.

I-Liturgy yeZwi

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Lithuanian (Lietuvis)

Amen

Kyrie

Viešpatie pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Kristau, pasigailėk.

Kristau, pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Gloria

Garbė Dievui aukštybėse, o
žemėje ramybė geros valios
žmonėms. Mes giriame tave, mes
laiminame tave, mes tave
dieviname, mes šloviname tave,
dėkojame tau už didžiulę šlovę,
Viešpatie Dieve, dangaus
karaliau, O Dieve, visagalis Tėve.
Viešpatie Jėzau Kristau,
Viengimis Sūnų, Viešpatie Dieve,
Dievo Avinėli, Tėvo Sūnau, tu
naikini pasaulio nuodėmes,
pasigailėk mūsų; tu naikini
pasaulio nuodėmes, priimk mūsų
malda; tu sėdi Tėvo dešinėje,
pasigailėk mūsų. Juk tu vienas
esi Šventasis, tu vienas esi
Viešpats, tu vienas esi
Aukščiausiasis, Jėzus Kristus, su
Šventąja Dvasia, Dievo Tėvo
šlovėje. Amen.

Surinkti

Pasimelskime.

Amen.

Žodžio liturgija

Pirmasis svarstymas

Viešpaties žodis.

Zulu (isiZulu)

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Resporial

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

Ukufundwa kweVangeli elingcwele ngokukaN.

Udumo kuwe, O Nkosi

Ivangeli leNkosi.

Udumo kuwe, Nkosi Jesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ngikholwa kuNkulunkulu oyedwa, uBaba uMnimandla onke, umenzi wezulu nomhlaba, yazo zonke izinto ezibonakalayo nezingabonakali. Ngiyakholwa eNkosini eyodwa uJesu Kristu, iNdodana kaNkulunkulu ezelwe yodwa, ozelwe nguBaba ngaphambi kwayo yonke iminyaka. uNkulunkulu ovela kuNkulunkulu, Ukukhanya okuvela ekukhanyeni, uNkulunkulu weqiniso ovela kuNkulunkulu weqiniso, ezelwe, engenziwanga, elingana noYise; zonke zenziwa ngaye. Wehla ezulwini ngenxa yethu thina bantu nensindiso yethu. futhi ngoMoya oNgcwele wenziwa inyama yeNcasakazi uMariya, waba ngumuntu. Ngenxa yethu wabethelwa esiphambanweni ngaphansi kukaPontiyu Pilatu, wahlushwa ukufa futhi wembelwa,

Lithuanian (Lietuvis)

Ačiū Dievui.

Atsakomoji psalmė

Antrasis svarstymas

Viešpaties žodis.

Ačiū Dievui.

Evangelija

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Šventosios Evangelijos skaitinys pagal N.

Šlovė tau, Viešpatie

Viešpaties Evangelija.

Šlovė tau, Viešpatie Jėzau Kristau.

Tikėjimo profesija

Tikiu į vieną Dievą, visagalis Tėvas, dangaus ir žemės kūrėjas, visų matomų ir nematomų dalykų. Tikiu į vieną Viešpatį Jėzų Kristų, Viengimis Dievo Sūnus, gimęs iš Tėvo prieš visus amžius. Dievas nuo Dievo, Šviesa iš šviesos, tikras Dievas iš tikro Dievo, gimęs, nesukurtas, su Tėvu susijęs; per jį viskas buvo sukurta. Dėl mūsų, vyrų, ir dėl mūsų išgelbėjimo jis nužengė iš dangaus, ir per Šventąją Dvasią įsikūnijo Mergelė Marija, ir tapo žmogumi. Dėl mūsų jis buvo nukryžiuotas valdant Poncijui Pilotui, jis mirė ir buvo palaidotas, ir vėl prisikėlė trečią dieną pagal Šventąjį Raštą. Jis pakilo į dangų ir sėdi Tėvo dešinėje. Jis vėl ateis šlovėje teisti gyvuosius ir mirusiuosius ir

Zulu (isiZulu)

wabuye wavuka ngosuku
lwesithathu ngokuvumelana
nemiBhalo. Wenyukela ezulwini
futhi uhlezi ngakwesokunene
sikaBaba. Uyobuya futhi
ngenkazimulo ukwahlulela
abaphilayo nabafuleyo nombuso
wakhe awuyikuba nakuphela.
Ngiyakholwa kuMoya oNgcwele,
iNkosi, umniki-kuphila, ophuma
kuYise neNdodana, odunyiswa
kuYise neNdodana, owakhuluma
ngabaprofethi. Ngikholelwa
eBandleni elilodwa, elingcwele,
lamaKhatholika kanye
nelabaphostoli. Ngivuma
uMbhapathizo owodwa
wokuthethelelwa kwezono futhi
ngibheke phambili ekuvukeni
kwabafuleyo nokuphila kwezwe
elizayo. Amen.

-Hambi

Umkhuleko wendawo yonke

Siyakhuleka eNkosini.

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

I-Liturgy of the Eucharistist

Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu kuze
kuba phakade.

**Khulekani, bazalwane (bazalwane
nodade) ukuthi umhlatshelo wami
nowakho kwamukeleka
kuNkulunkulu, uBaba onamandla
onke.**

Sengathi iNkosi ingawamukela
umnikelo ezandleni zenu ngenxa

Lithuanian (Lietuvis)

jo karalystei nebus galo. Tikiu į
Šventąją Dvasią, Viešpatį,
gyvybės davėją, kuris kyla iš
Tėvo ir Sūnaus, kuris kartu su
Tėvu ir Sūnumi yra garbinamas ir
šlovinamas, kuris kalbėjo per
pranašus. Tikiu viena, šventa,
katalikų ir apaštalų bažnyčia.
Išpažįstu vieną Krikštą
nuodėmėms atleisti ir laukiu
mirusiųjų prisikėlimo ir būsimo
pasaulio gyvenimą. Amen.

Homilija

Visuotinė malda

Meldžiame Viešpatį.

Viešpatie, išklausyk mūsų maldą.

Eucharistijos liturgija

Pasiūla

Palaimintas Dievas per amžius.

**Melskitės, broliai (broliai ir
seserys), kad mano ir tavo auka
gali būti priimtina Dievui,
visagalis Tėvas.**

Tegul Viešpats priima auką iš
jūsų rankų jo vardo šlovei ir

Zulu (isiZulu)

yodumo nenkazimulo yegama
lakhe, kube kuhle kithi nokuhle
kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo we-Ekaristi

INKosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

Phakamisani izinhliziyu zenu.

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibonge uJehova uNkulunkulu
wethu.**

Ilungile futhi ilungile.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele,

Nkulunkulu Sebawoti. Izulu

nomhlaba kugcwele inkazimulo

yakho. Hosana kweliphezulu.

Ubusisiwe ozayo egameni leNkosi.

Hosana kweliphezulu.

Imfihlakalo yokukholwa.

Simemezela ukufa kwakho, Nkosi,

futhi uvume ukuVuka kwakho uze

ubuye futhi. Noma: Uma sidla lesi

Sinkwa futhi siphuza le ndebe,

simemezela ukufa kwakho, Nkosi,

uze ubuye futhi. Noma: Sisindise,

Msindisi womhlaba, ngokuba

ngesiphambano sakho nokuvuka

kwabafuleyo usikhulule.

Amen.

Umkhosi Wesidlo

**Ngomyalo woMsindisi futhi sakhiwe
ngemfundiso yaphezulu,
singalokotha sithi:**

Baba wethu osezulwini,

malingcweliswe igama lakho;

umbuso wakho mawufike.

mayenziwe intando yakho

Lithuanian (Lietuvis)

šlovei, mūsų labui ir visos jo
šventosios Bažnyčios gėris.

Amen.

Eucharistinė malda

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Pakelkite savo širdis.

Mes pakeliame juos į Viešpatį.

**Dėkokime Viešpačiui, savo
Dievui.**

Tai teisinga ir teisinga.

Šventas, šventas, šventas

Viešpats kareivijų Dievas.

Dangus ir žemė pilni tavo šlovės.

Osana aukštybėse. Palaimintas,

kuris ateina Viešpaties vardu.

Osana aukštybėse.

Tikėjimo paslaptis.

Mes skelbiame tavo mirtį,

Viešpatie, ir išpažinti savo

Prisikėlimą kol vėl ateisi. Arba:

Kai valgome šią duoną ir geriame

šią taurę, Mes skelbiame Tavo

mirtį, Viešpatie, kol vėl ateisi.

Arba: Išgelbėk mus, pasaulio

Gelbėtojai, už tavo kryžių ir

prisikėlimą jūs mus išlaisvinote.

Amen.

Komunijos apeigos

**Gelbėtojo įsakymu ir sukurti
dieviškojo mokymo, drįstame
pasakyti:**

Tėve mūsų, kuris esi danguje,

teesie šventas Tavo vardas; ateik

tavo karalystė, bus tavo valia

žemėje kaip danguje. Kasdienės

Zulu (isiZulu)

emhlabeni njengasezulwini. Siphe namuhla isinkwa sethu semihla ngemihla; futhi usithethelele iziphambeko zethu, njengoba nathi sibathethelela abasonayo; futhi ungasingenisi ekulingweni; kodwa usikhulule kokubi.

Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule kubo bonke ububi. ngomusa mawuphe ukuthula ezinsukwini zethu, ukuthi, ngosizo lwesihe sakho, singahlala sikhululekile esonweni futhi uphephile kukho konke ukucindezeleka, njengoba silindele ithemba elibusisiwe nokufika koMsindisi wethu uJesu Kristu.

Ngombuso, amandla nenkazimulo kungokwakho manje naphakade.

INKosi uJesu Kristu, owathi kubaPhostoli bakho: Ukuthula ngikushiya, ukuthula kwami ngikunika, ungabheki izono zethu; kodwa ngokholo lweBandla lakho, futhi ngomusa uyinike ukuthula nobunye ngokuvumelana nentando yakho. Abaphilayo futhi babuse kuze kube phakade naphakade.

Amen.

Ukuthula kweNkosi makube nani njalo.

Futhi ngomoya wakho.

Masinikezane isibonakaliso sokuthula.

Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, sihawukele. Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, sihawukele. Mvana

Lithuanian (Lietuvis)

mūsų duonos duok mums šiandien, ir atleisk mums mūsų kaltes, kaip mes atleidžiame tiems, kurie mus nusižengia; ir nevesk mūsų į pagundą, bet gelbėk mus nuo blogio.

Išgelbėk mus, Viešpatie, nuo visų blogybių, suteik ramybę mūsų dienomis, kad tavo gailestingumo pagalba, mes visada galime būti laisvi nuo nuodėmės ir saugus nuo visų nelaimių, kaip laukiame palaimintosios vilties ir mūsų Gelbėtojo Jėzaus Kristaus atėjimas.

Už karalystę, galia ir šlovė yra tavo dabar ir visada.

Viešpatie Jėzau Kristau, kurie pasakė jūsų apaštalams: Ramybę aš tau palieku, savo ramybę duodu tau, nežiūrėk į mūsų nuodėmes, bet apie jūsų Bažnyčios tikėjimą, ir maloningai suteik jai ramybę ir vienybę pagal jūsų valią. Kurie gyvena ir viešpatauja per amžius.

Amen.

Viešpaties ramybė tebūna su jumis visada.

Ir su savo dvasia.

Siūlome vieni kitiems taikos ženklą.

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio nuodėmes, pasigailėk mūsų. Dievo avinėli, tu naikini pasaulio nuodėmes, pasigailėk mūsų.

Zulu (isiZulu)

kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, siphe ukuthula.

Bhekani iWundlu likaNkulunkulu, bhekani osusa izono zomhlaba.

Babusisiwe ababizelwe esidlweni seWundlu.

Nkosi, angifanele ukuthi ungene ngaphansi kophahla lwami, kodwa khuluma izwi kuphela futhi umphefumulo wami uzophulukiswa.

Umzimba (iGazi) likaKristu.

Amen.

Asikhuleke.

Amen.

Amasiko Ephetha

Isibusiso

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

UNkulunkulu uSomandla akubusise, uYise, neNdodana, noMoya oNgcwele.

Amen.

Ukuxoshwa

Phumani, iMisa liphelile. Noma: Hambani nishumayele ivangeli leNkosi. Noma: Hamba ngokuthula, ukhazimulise iNkosi ngokuphila kwakho. Noma: Hamba ngokuthula.

Makabongwe uNkulunkulu.

Lithuanian (Lietuvis)

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio nuodėmes, duok mums ramybę.

Štai Dievo Avinėlis, štai Tą, kuris naikina pasaulio nuodėmes.

Palaiminti pašauktieji Avinėlio vakarienei.

Viešpatie, aš nevertas kad tu įeitum po mano stogu, bet tik tark žodį ir mano siela bus išgydyta.

Kristaus Kūnas (Kraujas).

Amen.

Pasimelskime.

Amen.

Baigiamosios apeigos

Palaiminimas

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Telaimina tave visagalis Dievas, Tėvas, ir Sūnus, ir Šventoji Dvasia.

Amen.

Atleidimas iš darbo

Pirmyn, Mišios baigtos. Arba: Eik ir skelbk Viešpaties Evangeliją.

Arba: Eik ramybėje, savo gyvybe šlovink Viešpatį. Arba: eik ramiai.

Ačiū Dievui.